KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 31.3.2006
COM(2006) 147 konč.

2006/0051 (ACC)
2006/0052 (ACC)

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in ločenim carinskim območjem Tajvana, Penghuja, Kinmena in Matsuja

Predlog

UREDBA SVETA

v zvezi z izvajanjem sporazuma, sklenjenega s strani ES po pogajanjih v okviru člena XXIV.6 GATT 1994, o spremembi Priloge I k Uredbi (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. V okviru širitve carinske unije določbe člena XXIV.6 GATT zavezujejo ES, da s tretjimi državami, ki imajo pogajalske pravice v kateri od držav pristopnic, začne pogajanja glede dogovora o kompenzacijski spremembi, če zaradi sprejetja zunanjega tarifnega režima ES povečanje tarife preseže višino, glede katere se je država pristopnica zavezala v STO, pri čemer se „upoštevajo znižanja carin pri isti tarifni številki, ki so jih uvedle druge članice carinske unije ob njeni ustanovitvi“.

2. Svet je 22. marca 2004 pooblastil Komisijo za začetek pogajanj v okviru člena XXIV.6 GATT 1994 (predlog COM 6792/04 STO 34).

3. Komisija je pogajanja vodila ob posvetovanju z odborom, ustanovljenim s členom 133 Pogodbe, in v okviru pogajalskih smernic, ki jih je izdal Svet.

4. Komisija se je pogajala s članicami STO, ki imajo pogajalske pravice glede ukinitve posebnih ugodnosti v zvezi z ukinitvijo seznamov ugodnosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v okviru pristopa k Evropski skupnosti.

5. Rezultat pogajanj je sporazum v obliki izmenjave pisem z ločenim carinskim območjem Tajvana, Penghuja, Kinmena in Matsuja.

6. Ta predlog je poziv Svetu, da odobri ta sporazum.

2006/0051 (ACC)

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in ločenim carinskim območjem Tajvana, Penghuja, Kinmena in Matsuja

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 22. marca 2004 pooblastil Komisijo, da na podlagi člena XXIV.6 GATT 1994 začne pogajanja z nekaterimi drugimi članicami STO v okviru pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski skupnosti.

(2) Komisija je pogajanja vodila ob posvetovanju z odborom, ustanovljenim s členom 133 Pogodbe, in v okviru pogajalskih smernic, ki jih je izdal Svet.

(3) Komisija je zaključila pogajanja glede sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in ločenim carinskim območjem Tajvana, Penghuja, Kinmena in Matsuja. Ta sporazum je treba odobriti –

SKLENIL:

Člen 1

Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in ločenim carinskim območjem Tajvana, Penghuja, Kinmena in Matsuja glede ukinitve posebnih ugodnosti v zvezi z ukinitvijo seznamov ugodnosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v okviru pristopa k Evropski skupnosti, se odobri v imenu Skupnosti.

Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta ima pooblastilo za imenovanje oseb/-e, pooblaščenih/-e, da s podpisom Sporazuma v obliki izmenjave pisem, navedenega v členu 1, zaveže/-ejo Skupnost.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

SPORAZUM

v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in ločenim carinskim območjem Tajvana, Penghuja, Kinmena in Matsuja

glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v okviru pristopa k Evropski skupnosti

Pismo Evropskih skupnosti

Spoštovani,

Po začetku pogajanj v okviru člena XXIV.6 in člena XXVIII GATT 1994 med Evropsko skupnostjo (ES) in ločenim carinskim območjem Tajvana, Penghuja, Kinmena in Matsuja glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike in v okviru njihovega pristopa k ES se ES in ločeno carinsko območje Tajvana, Penghuja, Kinmena in Matsuja sporazumeta o naslednjem ter tako končata pogajanja, ki so se začela z uradnim obvestilom, ki ga je ES 19. januarja 2004 na podlagi člena XXIV.6 GATT 1994 poslala STO.

ES se strinja, da na svoj seznam ugodnosti za carinsko območje ES-25 uvrsti ugodnosti, ki jih je vseboval njen prejšnji seznam za ES-15.

ES se strinja, da na svoj seznam ugodnosti za ES-25 uvrsti naslednjo ugodnost:

87120030 (kolesa brez motornega pogona): znižanje obstoječe pogodbene dajatve ES s 15 % na 14,0 %.

Ta sporazum začne veljati z dnem, ko obe strani po premisleku v skladu s svojimi postopki izmenjata pismi o soglasju. ES si bo po najboljših močeh prizadevala, da se ustrezni izvedbeni ukrepi uveljavijo pred 1. marcem 2006, vsekakor pa najpozneje do 1. julija 2006.

V imenu Evropske skupnosti

SPORAZUM

v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in ločenim carinskim območjem Tajvana, Penghuja, Kinmena in Matsuja

glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v okviru pristopa k Evropskim skupnostim

Pismo ločenega carinskega območja Tajvana, Penghuja, Kinmena in Matsuja

Spoštovani,

Sklicujemo se na vaše pismo, v katerem navajate:

„Po začetku pogajanj v okviru člena XXIV.6 in člena XXVIII GATT 1994 med Evropsko skupnostjo (ES) in ločenim carinskim območjem Tajvana, Penghuja, Kinmena in Matsuja glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike in v okviru njihovega pristopa k ES se ES in ločeno carinsko območje Tajvana, Penghuja, Kinmena in Matsuja sporazumeta o naslednjem ter tako končata pogajanja, ki so se začela z uradnim obvestilom, ki ga je ES 19. januarja 2004 na podlagi člena XXIV.6 GATT 1994 poslala STO.

ES se strinja, da na svoj seznam ugodnosti za carinsko območje ES-25 uvrsti ugodnosti, ki jih je vseboval njen prejšnji seznam za ES-15.

ES se strinja, da na svoj seznam ugodnosti za ES-25 uvrsti naslednjo ugodnost:

87120030 (kolesa brez motornega pogona): znižanje obstoječe pogodbene dajatve ES s 15 % na 14,0 %.

Ta sporazum začne veljati z dnem, ko obe strani po premisleku v skladu s svojimi postopki izmenjata pismi o soglasju. ES si bo po najboljših močeh prizadevala, da se ustrezni izvedbeni ukrepi uveljavijo pred 1. marcem 2006, vsekakor pa najpozneje do 1. julija 2006.“

V čast mi je izraziti strinjanje v imenu moje vlade.

V imenu ločenega carinskega območja Tajvana, Penghuja, Kinmena in Matsuja

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

(1) Sklicevanje na Sklep Sveta XXXX o sklenitvi Sporazuma z ločenim carinskim območjem Tajvana, Penghuja, Kinmena in Matsuja po pogajanjih v okviru člena XXIV.6 GATT 1994.

(2) S sedanjim predlogom za uredbo Sveta se uveljavi Sporazum, h kateremu je pristopila Skupnost.

2006/0052 (ACC)

Predlog

UREDBA SVETA

v zvezi z izvajanjem sporazuma, sklenjenega s strani ES po pogajanjih v okviru člena XXIV.6 GATT 1994, o spremembi Priloge I k Uredbi (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije[1],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Sveta (EGS) št. 2658/87(1) je uvedla nomenklaturo blaga, v nadaljevanju „kombinirana nomenklatura“, in določila konvencionalne stopnje dajatev skupne carinske tarife.

(2) Svet je s Sklepom XX/XXX/ES o sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in ločenim carinskim območjem Tajvana, Penghuja, Kinmena in Matsuja v imenu Skupnosti odobril navedeni sporazum ter tako končal pogajanja, ki so se začela na podlagi člena XXIV.6 Gatt 1994 –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Tarife iz Priloge I k Uredbi (EGS) št. 2658/87 se spremenijo v skladu s Prilogo k tej uredbi.

[1] UL C […], […], str. […].

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi *v Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, […]

Za Svet
Predsednik

PRILOGA

Ne glede na pravila glede razlage kombinirane nomenklature velja, da ima besedilo poimenovanja proizvodov zgolj okvirno vrednost, saj se ugodnosti v okviru te priloge določijo z zajetjem oznak KN, kakršne so ob sprejetju sedanje uredbe. Kadar so navedene „ex“ oznake KN, se ugodnosti določijo tako, da se uporabi oznaka KN skupaj s pripadajočim poimenovanjem.

Drugi del Seznam carin		
Oznaka KN	**Poimenovanje**	**Stopnja dajatve**
8712 0030	Kolesa brez motornega pogona	Izvedeno z Uredbo Sveta XXX